

托福口语拓展：one man ' s meat is another man ' s 托福考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/556/2021_2022__E6_89_98_E7_A6_8F_E5_8F_A3_E8_c81_556842.htm 编辑推荐：2009年1月

托福机经汇总 one mans meat is another mans poison 《五杂俎》里记载了这样一件趣事：五代南平大臣李载仁平生最怕吃肉，有一趟，看见自己两名随从殴斗，忍不住怒从心上起恶向胆边生，罚他们站着吃肉！假如李载仁读过one mans meat is another mans poison这句英文成语，大概就不会以为人人都把吃肉当作天下第一苦事了。One mans meat is another mans poison的意思是：同一件东西，对甲来说是美味的肉，对乙来说却可能是可怕的毒药。换言之，人人好恶不同，不可一概而论的。李载仁自己把肉类看作毒药，殊不知他那两名随从可能甘之如饴呢。One mans meat is another mans poison这句成语除了说「口之于味，无同嗜也」，当然还可以用来说其它事物，例如：I dont see why he enjoys swimming so much.

Truly, one mans meat is another mans poison.（我不明白他为甚么那样喜欢游泳，人的好恶真是不可一概而论的。）toast 美人出浴总是惹人遐想的，所以，汉成帝为了偷看赵昭仪（赵飞燕妹妹）洗澡，不惜重金买通她的女侍；白居易一谈到杨贵妃赐浴也就眉飞色舞了。不过，无论我们想象力多么丰富，恐怕都想不到英国人敬酒时说的toast也和美人出浴有关。一般人都知道toast可以解作「烤面包」。从前英国人喝麦酒（ale），喜欢在酒里放一片烤面包；把面包连酒一起喝进肚里（drink a toast），就是「干杯」了。但drink a toast为甚么也有祝人家健康、成功等含义呢？原来英王查理二世的时候，

英国巴兹市（Bath）有个花花公子看中了一位美人儿。他注意到这位美人儿常常在当地著名的温泉洗澡，有一天就舀一杯温泉水，高呼祝那位美人儿健康。另一人打诨说，他宁愿要泡这杯「酒」的「烤面包」这当然是说宁愿要那美人儿了。所以，toast现在成了祝酒用语，例如：He proposed a toast in honour of the President（他提议为总统健康干杯）。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com